Swedenborg's Works, and Translations of them into Different Languages

Produced by the New Christian Bible Study Project, drawing heavily on data from A Descriptive Bibliography of the Works of Emanuel Swedenborg (1688-1772), by Norman Ryder, Swedenborg Society, 2010, 2012, London.

Here's a matrix that shows Swedenborg's published theological works, and the languages they have been translated into.

The green cells are "good" ones. Those work-translations have been imported, linked, cross-referenced.

The blue cells are "ok" ones. They are in .pdf format, but they need to be prepped and imported and linked up.

The yellow cells are "stranded" ones. They're only in print, which limits their ability to be found and used.

The goals: 1) Convert blues to green. 2) Then convert yellows to green. 3) Then convert whites to green.

Last Revised:

June 16, 2016

Color Codes

	We have a web-based Bible translation in this language.
	We don't have information about this.
t	A translation was done, probably exists in print.
tx	A translation was done, but just an extract, print only.
td	A digital document exists. It could be online, but not all are. Some might be a mess.
tw	A translation is on the web, in granular database form, with references hyperlinked. NB: "twp" means that part of the work/translation is on the web.

WorkID	Ryder ID	English title	Arabic	Bengali	Bulgarian	Burmese	Chinese	Czech	Danish	Dutch	Dutch Braille	English	English Braille	Finnish	French	Georgian	German	Greek	Gujarati	Hindi	Hungarian	Icelandic	Ilukano	Italian	Japanese	Korean	Latin	Latvian	Malayalam	Marathi	Nepali	Norwegian	Nupe	Polish	Portuguese	Romanian	Russian	Serbo-Croatian	Sesotho	Spanish	Swedish	Tamil	Tswana	Ukrainian	Urdu	Welsh	Yoruba	Zulu
								*	*	*		*			*	*	*								*	*	*		*			*			*		*			*	*							
1749.001	49/01	Arcana Caelestia						t	t	t		tw			tw		td		t					t	td	td	tw	tx				tx			twp		t	td		tx	td			tx				
1758.001	58/01	The Worlds in Space						t	t	t		tw		tx	t		td							t	t	t	tw								tw		td	td		t	t							
1758.002	58/02	Heaven and Hell	t		t		t	td	t	t		tw	t	t	tw	td	td		tx	t	t	t		t	td	t	tw	t	td			t		t	tw		td	td	t	tw	t	t			t	t		t
1758.003	58/03	The Last Judgment						t	t	t		tw			t		td							t	t	t	tw	t							tw		td			t	t							
1758.004	58/04	The New Jerusalem and its Heavenly		t	t	t	t	t	t	t	t	tw		t	tw	td	td		t			t		td	t	t	tw	t		t		tw	tx	t	t		td	td	t	t	tw	t	t		t	t	t	t
1758.005	58/05	The White Horse						td	t	t		tw			t		tw								t	t	tw	t							tw		t			t	t							
1763.002	63/02	The Doctrine of the Lord						t	t	t		tw	t		td		td				t		t		t	td	tw	t	td						tw		td			t	t					t		t
1763.003	63/03	The Doctrine of the Sacred Scripture						t	t	t		tw	t		td		td							t	t	td	tw	t	td						tw		td		t	t	t					t		t
1763.004	63/04	The Doctrine of Life						td	t	tw		tw	t	t	td		td		t		t			t	t	td	tw		td						tw		td			t	t	t						t
1763.005	63/05	The Doctrine of Faith						t	t	td		tw	t		td		td								t	td	tw	t	td						tw		td	td		t	t							t
1763.006	63/06	Continuation on the Last Judgment						t	t	t		tw			t		td									t	tw	t							tw		td			t								
1763.007	63/07	The Divine Love and Wisdom			t			t	t	t		tw			t		td			t	t	t		t	td	td	tw								td		td	td		t	t	t			t			td
1764.001	64/01	The Divine Providence						t	t	t		tw	t		t		td				t			t	t	tw	tw	t						t	tw		td	td		t	t	t						
1766.001	66/01	The Apocalypse Revealed						t	t	t		tw			t		td								t	td	tw								td		td			t	t	t						
1768.001	68/01	Conjugial Love					t	t	t	t		tw			t		td		t					t	t	t	tw					t			t		t	td			t							td
1769.009	69/09	A Brief Exposition of the Doctrine of						t	t	t		tw			tw		td							t	t		tw	t				t			t					t	t							
1769.011	69/11	The Interaction of the Soul and Body						t	t	td		tw		tx	tw		td							td	t		tw	t	td					t	tw						t	t						
1771.002	71/02	The True Christian Religion					t	t	t	t	t	tw	tx	t	t		td		t					t	t	t	tw	t				t	t	t	t		td	td	t	tw	t	t						td